



BPW International

Fédération International de Femmes d'Affaire et Professionnelles

www.bpw-international.org

LA CEREMONIE DES BOUGIES

Nous sommes réunies pour payer tribut, ensemble, à l'une des plus importantes organisations féminines mondiales : la Fédération Internationale de Femmes d'Affaires et Professionnelles qui unit des femmes du monde entier. Bien que ses membres parlent diverses langues et vivent dans des pays aux traditions culturelles différentes, elles partagent la même volonté et poursuivent le même but.

Il y a plus de 70 ans, le Dr Lena Madésin Phillips des Etats Unis d'Amérique a fondé le BPW et, quelques années plus tard, a eu l'idée de créer la Cérémonie des Bougies. Au cours de cette cérémonie, nous évoqueront l'histoire et les nombreuses réalisations passées et célébrer les réussites présentes.

Les membres des Etats Unis d'Amérique, ont réalisé des visites d'amitié en Europe pour faire part de leurs intérêts et de leurs convictions aux femmes européennes. Grâce à leurs efforts et leur influence, des groupes se sont organisés dans plusieurs pays. En 1930, des femmes de 16 pays se sont réunies à Genève pour faire réalité un rêve longtemps chéri, la constitution de la Fédération Internationale.

Les bougies symbolisent les ambitions et les efforts de femmes dévouées dans chaque pays du monde. Chaque bougie BLANCHE représente une Fédération. Chaque bougie BLEUE, représente un pays où existe au moins un Club Associé, et les bougies ROSES, représentent les Membres Individuelles.

La bougie du milieu représente le group le plus ancien de membres BPW des Etats Unis d'Amérique. (Veuillez allumer la bougie des Etats Unis).

La bougie la plus grande représente la Fédération Internationale (Veuillez allumer la plus grande bougie). Dans la chaleur et le rayonnement de sa lumière, les Femmes d'Affaires et Professionnelles partout dans le monde, se réunissent dans l'amitié pour partager des souvenirs et pour méditer sur les principes sur lesquels reposait la vision de Lena Madésin Phillips et qui gouvernent la Fédération Internationale, la même qui se dresse comme un phare pour toutes les femmes du monde. Lorsque nous utilisons nos habiletés et notre force de manière combinée, nous renouvelons notre engagement dans la poursuite des objectifs suivants:

- Viser la qualité du travail dans les affaires et les professions.
- Stimuler et encourager chez les femmes, la prise de conscience et l'acceptation de leurs responsabilités envers la communauté, au niveau local, national et international.
- Encourager les femmes et les jeunes filles à acquérir une éducation, une formation professionnelle et une éducation supérieure et à utiliser leurs capacités professionnelles et leur intelligence à leur avantage et à celui d'autrui.
- S'efforcer pour atteindre l'égalité d'opportunités et de situation, pour les femmes de tous les pays, dans la vie économique, politique et civile, et lutter pour l'élimination de toute discrimination.
- Promouvoir l'amitié, la coopération et l'entente, globales entre les femmes d'affaires et professionnelles.

Allumons à présent les autres bougies et souvenons-nous de nos membres dans chaque continent qui, elles aussi, réalisent la même cérémonie. De même que nous allumons des bougies pour elles, elles allumeront une bougie pour notre pays.

Nous allumerons d'abord les bougies représentant les Fédérations qui ont été les membres fondateurs du BPW International (Veuillez allumer une bougie BLANCHE à mesure que chaque pays est nommé):

AUSTRIA, CANADA, FRANCE, ITALY, UNITED KINGDOM, UNITED STATES OF AMERICA

Aujourd'hui, il y a aussi des Fédérations dans les pays suivants (Veuillez allumer les autres bougies BLANCHES à mesure que chaque pays est nommé):

ARGENTINE
AUSTRALIE
BANGLADESH
BELGIQUE
BOLIVIE
BRAZIL
CAMEROUN
CHILI
CHIPRE
EQUATEUR
ESTONIE
FINLANDE
ALLEMAGNE

INDONESIE
IRELANDE
JAPON
JORDANIE
KENYA
COREE
MEXIQUE
NEPAL
HOLLANDE
NOUVELLE ZELANDE
NIGERIA
PAKISTAN
POLOGNE

SINGAPOUR
AFRIQUE DU SUD
SUEDE
SUISSE
TAILANDE
URUGUAY
UZBEKISTAN
USA / California
USA / New York
USA / Pacific Rim
USA / Wisconsin

Nous honorons nos CLUBS ASSOCIÉS dans les pays suivants (Veuillez allumer les bougies BLEUES en nommant chaque pays lentement et clairement):

Afganistán
Bahamas
Barbade
Belarus
Bénin -
Bermudes
Bulgarie
Burkina Faso
Cook Islands
Croatie
République Chèque.
République Démocratique du
Congo
République Dominicaine
Egypte
El Salvador
Ghana

Grèce
Haïti
Hong Kong
Islande
Israël
Jamaïque
Iles Cayman
Latvia
Moldavie
Mongolie
Maroc
Namibie
Antilles Hollandaises
Palestine
République de Panamá
Papoua New Guinée
Paraguay

Philippines
Roumanie
Fédération Russe
San Marino
Espagne
Sri Lanka
St. Kits
Soudan
Taiwan
Togo
Trinidad & Tobago
Ukraine
USA, Paso del Norte, Kentucky
Zimbabwe
-Doivent être élus

Nous honorons également nos MEMBRES INDIVIDUELLES dans les pays suivants (Veuillez allumer les bougies ROSES):

ETHIOPIE INDE REPUBLIQUE ARABE UNIE SLOVAKIA

Le BPW International est une organisation dynamique et puissante, d'importance mondiale. Elle a accru nos droits et nos opportunités et développé les services que nous offrons les uns aux autres et à la communauté. Elle a influencé l'opinion publique et la législation de plusieurs pays. Elle a élargi nos horizons et nos compétences. En tant que notre voix dans l'Organisation des Nations Unies, elle présente à cette institution mondiale, l'information et les opinions des membres du monde entier. Elle bénéficie du Statut Consultatif Catégorie 1 auprès des Conseil Economique et Social des Nations Unies, d'un statut consultatif auprès de l'UNESCO, de l'UNICEF, l'Organisation Internationale du Travail, l'organisation des Nations Unies pour le Développement Industriel et l'Organisation Mondiale de la Santé. Elle travaille en collaboration étroite avec la Commission des Droits de l'Homme, la Commission de la Conditions de la Femme, l'Organisation des Nations Unies pour l'Agriculture et l'Alimentation - FAO, le Conseil de l'Europe et autres agences spécialisées.

Comme nous arrivons à la fin de la Cérémonie des Bougies, allumons-en une dernière : la bougie de l'AVENIR (veuillez allumer la dernière bougie).

En allumant cette bougie, réaffirmons notre but de continuer notre effort avec foi, courage et enthousiasme, pour prendre notre place dans les domaines économique, social et politique, et contribuant à la construction d'un monde de justice social pour tous et de la paix à laquelle nous aspirons tous.

Faire suivre la Cérémonie, de la PRIERE INTERNATIONALE

THE INTERNATIONAL COLLECT

Keep us O Lord from pettiness; let us be large in thought, in word and deed.

Let us be done with fault finding and leave off self seeking.

May we put away all pretence and meet each other face to face, without self pity and without prejudice.

Let us take time for all things: make us grow calm, serene, gentle.

Teach us to put into action our better impulses straightforward and unafraid.

Grant that we may realize that it is the little things that create differences; that in the big things of life we are one.

And may we strive to touch and know the great human heart common to us all, and O Lord God let us not forget to be kind.

LA PRIERE INTERNATIONALE

Gardez-nous, Seigneur, de toute mesquinerie; que nous soyons larges en pensée, en parole et en action.

Que nous ne trouvions pas à redire et abandonnons tout intérêt personnel.

Que nous laissions de côté nos prétentions et que nous nous rencontrions face à face sans nous apitoyer sur nous-mêmes et sans préjugés.

Que nous ne fassions pas des jugements hâtifs et que nous soyons toujours généreuses dans nos jugements.

Laissez-nous prendre le temps pour toutes choses : faites que nous devenions calmes, sereines et douces.

Apprenez-nous à mettre en pratique nos meilleures initiatives, honnêtement et sans peur.

Faites que nous nous rendions compte que ce sont uniquement les petites choses de la vie qui provoquent les différences et que dans les grandes nous avançons à l'unisson.

Et puissions-nous déployer nos efforts pour toucher et connaître le grand cœur humain, commun à nous toutes ; et, Seigneur, faites que nous n'oublions pas d'être bonnes.

LA PLEGARIA INTERNACIONAL

Libranos, Señor, de toda mezquindad, ayúdanos a ser magnánimas en pensamiento, palabra y acción.

Que no busquemos defectos en otros y que dejemos de ser egoístas.

Ayúdanos a desechar toda pretensión y a enfrentarnos cara a cara, sin ser auto compasivas y sin tener prejuicios.

A no juzgar apresuradamente y a ser siempre generosas.

Deja que nos demos tiempo para todo: haz que seamos tranquilas, serenas y amables.

Enséñanos a poner en práctica nuestras mejores iniciativas, honestamente y sin temor.

Ayúdanos a darnos cuenta de que son las pequeñas diferencias las que provocan desacuerdos; que en las grandes cosas de la vida estamos unidas.

Y esforcémonos para alcanzar y conocer el gran corazón humano común a todas; y, Señor, haz que no nos olvidemos de ser bondadosas.

LA PREGHIERA INTERNAZIONALE

Allontana da noi, o Signore, ogni meschinità, aiutaci ad essere magnanime nel pensare, parlare e agire.

Fa che superiamo gli interessi personali senza rilevare i difetti degli altri.

Fa che abbandoniamo le nostre pretese e ci incontriamo a viso aperto senza vittimismo e senza pregiudizi.

Fa che non giudichiamo astiosamente e siamo sempre comprensive.

Facci trovare il tempo per ogni cosa, e che possiamo essere calme, serene ed amabili.

Insegnaci a tradurre in azione i nostri propositi con lealtà e coraggio.

Fa che ci rendiamo conto che sono le piccole cose creare differenze fra noi, ma che nelle grandi cose della vita siamo unite.

E fa che possiamo arrivare a toccare e conoscere il grande cuore umano comune a tutti noi e,

Signore, non farci dimenticare mai di essere generose.